



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.  
GENERAL  
S/8348  
22 January 1968  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КИПРА ОТ 21 ЯНВАРЯ 1968 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Представитель Турции при Организации Объединенных Наций в своем письме от 8 января (S/8326) говорит о Турции как о гаранте Республики Кипр и пытается диктовать правительству Кипра, что оно должно или чего не должно делать для удовлетворения желаний турецкого правительства, как если бы Кипр был вассальным государством его страны.

Надо ли напомнить послу Эрланпу, что Кипр не является протектором Турции? Разумеется, он не может исходить из того, что так называемый "договор о гарантиях" может низвести независимую страну и полноправного члена Организации Объединенных Наций до положения подопечной территории и к тому же сделать ее жертвой военного нападения Турции, на что она заявляет свое право, чтобы навязать свою волю путем применения силы. Такое толкование договора, ставя его в резкое противоречие с основными обязательствами по Уставу, может только сделать его с самого начала недействительным, как определено оговаривается в Уставе.

Кипр не менее, чем любое другое государство-член Организации Объединенных Наций, имеет право на осуществление равного суверенитета и уважение его территориальной неприкосновенности и независимости, которые, согласно Уставу, должны соблюдаться всеми государствами-членами. Это признается в резолюции Совета Безопасности о Кипре от 4 марта 1964 года и энергично подтверждается в резолюции Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1965 года.

Поэтому насильственное вмешательство в дела, относящиеся к внутренней юрисдикции Кипра, явилось бы грубым нарушением Устава и

современного международного права, а также упомянутых выше конкретных резолюций Организации Объединенных Наций.

Помимо явной незаконности, военная угроза Турции в отношении Кипра, как угроза миру, усугубляется также гнусной мотивировкой - вторжением на Кипр с целью его раздела силой. Это основная причина, физическая и психологическая, сохранения на Кипре тревожного и чреватого вооруженным столкновением положения.

Более того, именно это экспансионистское стремление Турции к безнадежности раздела, едва прикрываемое прозрачной завесой федерации, и осложнило и запутало в общем-то простую проблему Кипра. И, что еще хуже, преследуя эти цели, турецкое правительство прилагает непрестанные усилия к расширению разногласий и раздоров на острове. Выражением этой политики является систематическая обструкция со стороны кипрско-турецкого руководства, вдохновляемого из Анкары, всех конструктивных мероприятий правительства и ВСООН, имеющих целью мир и возвращение к нормальным условиям.

Недавние меры по умиротворению и нормализации, объявленные президентом архиепископом Макариосом, в целях ослабления напряженности и создания атмосферы примирения, приветствовались ВСООН и с удовлетворением отмечены в докладе Вашего Превосходительства от 8 декабря 1967 года (S/8286), в котором говорится, что эти меры "... были наиболее вдохновляющим событием в течение долгого времени развития кипрской проблемы и вполне могут явиться многообещающей основой для дальнейшего прогресса". В докладе также говорится, что "подозрительное отношение этого руководства не разделялось массами турецких киприотов в округах Лимассол и Пафос, которые реагировали на меры по нормализации с облегчением и удовлетворением". Но и в этом случае позиция Турции тоже была негативной, ибо Турция настойчиво противится примирению, подразумеваемому в таком возвращении к нормальным условиям, как мере, ведущей к объединению.

Когда стало известным, что правительство Кипра должно было распространить эти меры на всю территорию острова и что вскоре ожидается официальное объявление об этом, турецкое правительство реагировало на это. Оно немедленно отправило на Кипр - 27 декабря - два высокопоставленных чиновника для создания так называемой "Временной кипрско-турецкой администрации". Сколь бы ни был нереалистичным этот сепаратистский шаг, он рассчитан на то, чтобы вбить клин в меры по умиротворению, а также сорвать добрые услуги Генерального секретаря; это явно провокационный шаг к разделу.

Поток словесных разъяснений, даваемых Анкарой и находящихся откликом у кипрско-турецкого руководства, не может избавить турецкое правительство от его ватруднительного соучастия в проведении мер, которые полностью вскрыли его стремление к разделу Кипра. Но раздел или какие-либо другие планы расчленения, именуемые "федерацией" или как-либо иначе, совершенно неприемлемы для населения Кипра, и им будет оказано решительное противодействие. Кипр на протяжении веков был и остается единым и неделимым.

Следует также отметить, как здоровый и обнадеживающий признак, что основная масса кипрских турок тоже противится концепции раздела или сепаратизма. Народ Кипра в не меньшей мере сознает катастрофические последствия непрекращающейся войны, которые неизбежно постигли бы Кипр и все его население в случае любого подобного события. Вместе с кипрскими греками этот народ горячо надеется на мир и согласие, которых остров был насильственно лишен в последние годы в результате вмешательства извне. Как отмечается в докладе Вашего Превосходительства S/7191, имеются " ... различные указания того, что как греческое так и турецкое киприотское население Кипра все с большим нетерпением стремится к возврату к нормальным условиям и к решению проблемы Кипра ..." (пункт 148). В этом смысле новые меры по умиротворению и нормализации проводятся односторонне и принимаются правительством Кипра, начиная с 12 января 1968 года. Кроме того, как объявил Президент Республики в своем заявлении от 14 января 1968 года (S/8338), правительство готовит Хартию прав кипрских турок, которая будет закреплена в конституции. /...

Мы надеемся и верим, что восторжествует дух подлинного взаимопонимания, с тем чтобы было найдено демократическое и прочное решение проблемы в рамках принципов Устава в интересах всех заинтересованных, а также в интересах международного мира и безопасности в этом неспокойном районе.

Прошу Ваше Превосходительство распространить настоящее письмо среди всех членов Организации Объединенных Наций в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Зенон РОССИДЕС  
Посол  
Постоянный представитель Кипра  
при Организации Объединенных Наций

-----